



JOURNALS

No. 320

Wednesday, May 29, 2024

2:00 p.m.

JOURNAUX

N^o 320

Le mercredi 29 mai 2024

14 heures

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Government Orders

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Wilkinson (Minister of Energy and Natural Resources), seconded by Mrs. Valdez (Minister of Small Business), — That Bill C-49, An Act to amend the Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act and the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Bragdon (Tobique–Mactaquac), seconded by Mr. Waugh (Saskatoon–Grasswood), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-49, An Act to amend the Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act and the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and to make consequential amendments to other Acts, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Natural Resources for the purpose of reconsidering Clauses 61, 62, 169, and 170 with

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Wilkinson (ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles), appuyé par M^{me} Valdez (ministre de la Petite Entreprise), — Que le projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada – Terre-Neuve-et-Labrador et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada – Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Bragdon (Tobique–Mactaquac), appuyé par M. Waugh (Saskatoon–Grasswood), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada – Terre-Neuve-et-Labrador et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada – Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent des ressources naturelles afin d'examiner à

the view to prevent uncertainty and a lack of clarity caused by the inclusion of similar provisions contained in Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts, which would insert unanticipated conditions and requirements beyond existing legislation and regulations through these clauses.”.

nouveau les articles 61, 62, 169 et 170 dans le but d'éviter toute incertitude et tout manque de clarté causé par l'inclusion de dispositions semblables contenues dans le projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, qui ajouteraient des conditions et des exigences imprévues aux lois et règlements existants par l'entremise de ces articles. ».

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 787 — Vote n° 787)

YEAS: 116, NAYS: 205

POUR : 116, CONTRE : 205

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Berthold	Bezan	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Calkins	Caputo
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	Deltell
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Findlay	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Hallan	Hoback
Jivani	Kelly	Khanna	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Lake	Lantsman	Lawrence
Lehoux	Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lloyd	Lobb	Maguire
Majumdar	Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McLean	Melillo	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Muys	Nater
Patzer	Paul-Hus	Perkins	Poillievre
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shiple
Small	Soroka	Steinley	Stewart
Strahl	Stubbs	Thomas	Tochor
Tolmie	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williams	Williamson	Zimmer — 116

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bergeron
Bérubé	Bibeau	Bittle	Blair
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Blois
Boissonnault	Boulerice	Bradford	Brière
Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr	Casey
Chabot	Chagger	Chahal	Champagne
Champoux	Chatel	Chen	Chiang

Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Damoff	Davies	Desbiens
Desilets	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dong	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Freeland	Fry
Gaheer	Gainey	Garon	Garrison
Gaudreau	Gazan	Gerretsen	Gill
Gould	Green	Guilbeault	Hajdu
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Johns	Jones	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Khalid	Khera
Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lamoureux	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lemire
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendès	Mendicino	Miao	Michaud
Miller	Morrice	Morrissey	Murray
Naqvi	Ng	Noormohamed	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Pauzé
Perron	Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough
Rayes	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rota	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simard	Sinclair-Desgagné	Singh	Sorbara
Sousa	Ste-Marie	St-Onge	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Therrien	Thompson
Trudeau	Trudel	Turnbull	Valdez
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vandenbeld
Vignola	Villemure	Virani	Weiler
Wilkinson	Yip	Zahid	Zarrillo
Zuberi — 205			

PAIRED — PAIRÉS

Bendayan	Drouin	Duncan (Etobicoke North)	Fortin
Gallant	Joly	Plamondon	Thériault — 8

Pursuant to order made Monday, May 27, 2024, under the provisions of Standing Order 78(3), the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le lundi 27 mai 2024 en application de l'article 78(3) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 788 — Vote n^o 788)

YEAS: 176, NAYS: 144

POUR : 176, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Battiste
Beech	Bibeau	Bittle	Blair

Blaney	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Brière	Cannings	Carr
Casey	Chagger	Chahal	Champagne
Chatel	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Davies	Desjarlais	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Dong	Dubourg
Duclos	Duguid	Dzerowicz	El-Khoury
Erskine-Smith	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Gainey	Garrison
Gazan	Gerretsen	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hanley	Hardie
Hepfner	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Idlout
Ien	Jaczek	Johns	Jones
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Khalid	Khera	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendès	Mendicino	Miao	Miller
Morrice	Morrissey	Murray	Naqvi
Ng	Noormohamed	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rota	Sahota	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh	Sorbara
Sousa	St-Onge	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thompson	Trudeau	Turnbull
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Virani	Weiler	Wilkinson
Yip	Zahid	Zarrillo	Zuberi — 176

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blanchet	Blanchette-Joncas
Bloch	Bragdon	Brassard	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Caputo	Carrie
Chabot	Chambers	Champoux	Chong
Cooper	Dalton	Dancho	Davidson
Deltell	Desbiens	Desilets	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Ellis
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Ferreri	Findlay	Garon	Gaudreau
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Hoback	Jivani	Kelly
Khanna	Kitchen	Kmiec	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Lake
Lantsman	Larouche	Lawrence	Lehoux
Lemire	Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)

Liepert	Lloyd	Lobb	Maguire
Majumdar	Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McLean	Melillo	Michaud	Moore
Morantz	Morrison	Motz	Muys
Nater	Normandin	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Poilievre
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Rood	Ruff
Savard-Tremblay	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné
Small	Soroka	Steinley	Ste-Marie
Stewart	Strahl	Stubbs	Therrien
Thomas	Tochor	Tolmie	Trudel
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Vignola	Villemure	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williams	Williamson	Zimmer – 144

PAIRED — PAIRÉS

Bendayan	Drouin	Duncan (Etobicoke North)	Fortin
Gallant	Joly	Plamondon	Thériault – 8

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Private Members' Business

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe), seconded by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), — That Bill C-368, An Act to amend the Food and Drugs Act (natural health products), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Affaires émanant des députés

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Calkins (Red Deer—Lacombe), appuyé par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), — Que le projet de loi C-368, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (produits de santé naturels), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 789 — Vote n° 789)

YEAS: 171, NAYS: 146

POUR : 171, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Aboultayf	Aitchison	Albas	Allison
Angus	Arnold	Ashton	Bachrach
Baldinelli	Barlow	Barrett	Barron
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blanchette-Joncas	Blaney
Block	Boulerice	Bragdon	Brassard
Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings
Caputo	Carrie	Chabot	Chambers
Champoux	Chong	Collins (Victoria)	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	Davies
Deltell	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferri	Findlay	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Goodridge	Gourde	Gray	Green
Hallan	Hoback	Hughes	Idlout

Jeneroux	Jivani	Johns	Julian
Kelly	Khanna	Kitchen	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Kwan	Lake	Lantsman	Larouche
Lawrence	Lehoux	Lemire	Leslie
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd
Lobb	MacGregor	Maguire	Majumdar
Martel	Masse	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	McPherson
Melillo	Michaud	Moore	Morantz
Morrice	Morrison	Motz	Muys
Nater	Normandin	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Poilievre
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Rood	Ruff
Savard-Tremblay	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné
Singh	Small	Soroka	Steinley
Ste-Marie	Stewart	Strahl	Stubbs
Therrien	Thomas	Tochor	Tolmie
Trudel	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vignola
Villemure	Vis	Vuong	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Williamson	Zarrillo	Zimmer – 171	

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Atwin
Badawey	Bains	Battiste	Beech
Bibeau	Bittle	Blair	Blois
Boissonnault	Bradford	Brière	Carr
Casey	Chahal	Champagne	Chatel
Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cormier
Coteau	Dabrusin	Damoff	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Gainey	Gerretsen
Gould	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Ien
Jaczek	Jones	Jowhari	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Kusmierczyk
Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	Medicino
Miao	Miller	Morrissey	Naqvi
Ng	Noormohamed	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rota	Sahota	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Sorbara	Sousa
St-Onge	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thompson	Trudeau	Turnbull	Valdez

**Van Bynen
Virani
Zahid**

**van Koeverden
Weiler
Zuberi — 146**

**Vandal
Wilkinson**

**Vandenbeld
Yip**

PAIRED — PAIRÉS

**Bendayan
Gallant**

**Drouin
Joly**

**Duncan (Etobicoke North)
Plamondon**

**Fortin
Thériault — 8**

Accordingly, Bill C-368, An Act to amend the Food and Drugs Act (natural health products), was read the second time and referred to the Standing Committee on Health.

En conséquence, le projet de loi C-368, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (produits de santé naturels), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Ms. Lantsman (Thornhill), — That Bill C-356, An Act respecting payments by Canada and requirements in respect of housing and to amend certain other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M^{me} Lantsman (Thornhill), — Que le projet de loi C-356, Loi concernant les paiements versés par le Canada et les exigences en matière de logement et modifiant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 790 — Vote n^o 790)

YEAS: 117, NAYS: 203

POUR : 117, CONTRE : 203

YEAS — POUR

**Aboultaif
Arnold
Berthold
Brassard
Carrie
Dalton
Doherty**

**Aitchison
Baldinelli
Bezan
Brock
Chambers
Dancho
Dowdall**

**Albas
Barlow
Block
Calkins
Chong
Davidson
Dreeshen**

**Allison
Barrett
Bragdon
Caputo
Cooper
Deltell
Duncan (Stormont—Dundas—
South Glengarry)**

**Ellis
Fast
Genuis
Gourde
Jeneroux
Kitchen
Kurek
Lawrence
Lewis (Haldimand—Norfolk)
Maguire
McCauley (Edmonton West)
Morantz
Nater
Poilievre
Richards
Scheer
Shipley
Stewart
Tochor
Vecchio
Vis
Waugh
Zimmer — 117**

**Epp
Ferreri
Gladu
Gray
Jivani
Kmiec
Kusie
Lehoux
Liepert
Majumdar
McLean
Morrison
Patzner
Redekopp
Roberts
Schmale
Small
Strahl
Tolmie
Vidal
Vuong
Webber**

**Falk (Battlefords—Lloydminster)
Findlay
Godin
Hallan
Kelly
Kram
Lake
Leslie
Lloyd
Martel
Melillo
Motz
Paul-Hus
Reid
Rood
Seeback
Soroka
Stubbs
Uppal
Vien
Wagantall
Williams**

**Falk (Provencher)
Généreux
Goodridge
Hoback
Khanna
Kramp-Neuman
Lantsman
Lewis (Essex)
Lobb
Mazier
Moore
Muys
Perkins
Rempel Garner
Ruff
Shields
Steinley
Thomas
Van Popta
Viersen
Warkentin
Williamson**

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bergeron
Bérubé	Bibeau	Bittle	Blair
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Blois
Boissonnault	Boulerice	Bradford	Brière
Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr	Casey
Chabot	Chagger	Chahal	Champagne
Champoux	Chatel	Chen	Chiang
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Damoff	Davies	Desbiens
Desilets	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dubourg	Duclos	Duguid
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gainey	Garon	Garrison
Gaudreau	Gazan	Gerretsen	Gill
Gould	Green	Guilbeault	Hajdu
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Johns	Jones	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Khalid	Khera
Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lamoureux	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lemire
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendicino	Miao	Michaud	Miller
Morrice	Morrissey	Murray	Naqvi
Ng	Noormohamed	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Pauzé	Perron
Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné
Singh	Sorbara	Sousa	Ste-Marie
St-Onge	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Therrien	Thompson	Trudeau	Trudel
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Vignola	Villemure
Virani	Weiler	Wilkinson	Yip
Zahid	Zarrillo	Zuberi — 203	

PAIRED — PAIRÉS

Bendayan	Drouin	Duncan (Etobicoke North)	Fortin
Gallant	Joly	Plamondon	Thériault — 8

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, during the debate on the business of supply pursuant to Standing Order 81(4) later today:

- (a) the time provided for consideration of the Main Estimates in committee of the whole be extended beyond four hours, as needed, to include a minimum of 16 periods of 15 minutes each;
- (b) members speaking during the debate may indicate to the Chair that they will be dividing their time with one or more other members; and
- (c) no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Chair.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid before the House, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 441-02377, 441-02378 and 441-02379 concerning social affairs and equality.

Presenting Reports from Committees

Mr. Morrissey (Egmont), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 23rd report of the committee (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-322, An Act to develop a national framework to establish a school food program). — Sessional Paper No. 8510-441-449.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 114*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the motion to concur in the report was deemed moved, the question was deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, June 5, 2024, at the expiry of the time provided for Oral Questions. (*Concurrence in Committee Reports No. 58*)

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Shields (Bow River), one concerning government services and administration (No. 441-02489);
- by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), one concerning taxation (No. 441-02490) and one concerning employment and labour (No. 441-02491);
- by Mr. Jivani (Durham), one concerning justice (No. 441-02492);

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, pendant le débat relatif aux travaux des subsides conformément à l'article 81(4) du Règlement plus tard aujourd'hui :

- a) la période prévue pour l'étude du Budget principal des dépenses en comité plénier soit prolongée au-delà de quatre heures, au besoin, de manière à inclure un minimum de 16 périodes de 15 minutes chacune;
- b) tout député qui prend la parole pendant le débat puisse indiquer à la présidence qu'il partagera son temps avec un ou plusieurs autres députés;
- c) la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose à la Chambre, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 441-02377, 441-02378 et 441-02379 au sujet des affaires sociales et d'égalité.

Présentation de rapports de comités

M. Morrissey (Egmont), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le 23^e rapport du Comité (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-322, Loi concernant l'élaboration d'un cadre national visant l'établissement d'un programme d'alimentation en milieu scolaire). — Document parlementaire n^o 8510-441-449.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 114*) est déposé.

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la motion portant adoption du rapport est réputée proposée et mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 5 juin 2024, à la fin de la période prévue pour les questions orales. (*Adoption de rapports de comités n^o 58*)

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Shields (Bow River), une au sujet de l'administration et des services gouvernementaux (n^o 441-02489);
- par M. Davies (Vancouver Kingsway), une au sujet de la fiscalité (n^o 441-02490) et une au sujet du travail et de l'emploi (n^o 441-02491);
- par M. Jivani (Durham), une au sujet de la justice (n^o 441-02492);

- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning media and telecommunications (No. 441-02493);
- by Ms. Taylor Roy (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill), one concerning food and drink (No. 441-02494) and one concerning the environment (No. 441-02495);
- by Mr. Morrice (Kitchener Centre), one concerning health (No. 441-02496);
- by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), one concerning justice (No. 441-02497);
- by Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot), one concerning social affairs and equality (No. 441-02498).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-2532, Q-2533, Q-2536, Q-2540 and Q-2544 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the revised return to the following question made into an order for return:

Q-2495 — Mr. Blanchette-Joncas (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — With regard to federal spending in the electoral district of Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques, broken down by fiscal year since 2018–19, inclusively: (a) what is the total amount for each fiscal year; (b) what is the detailed breakdown of the amounts in (a) by department, Crown corporation, agency or organization; and (c) what grants and contributions were made, broken down by funding source? — Sessional Paper No. 8555-441-2495-01.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-2526 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to healthcare in Canada: (a) what is specifically included under universal health services; (b) has the scope of services included under universal health services changed since first implemented and, if so, (i) what are the changes, (ii) on what dates did these changes take place; (c) what are the specific services that are (i) funded publicly, (ii) not fully publicly funded; (d) what was the annual total health spending in Canada, broken down by year from 2010 to present; (e) what was the private total health spending in Canada since 2010 to present; (f) what, if any, publicly insured services are being offered for out-of-pocket pay, and, if relevant, what is the annual spending since 2010; (g) what was the annual per capita spending on health since 2010, and how does per capita spending compare to that of Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) countries; (h) what was the private annual per capita spending on health since 2010; (i) what was the investment in homecare since 2010, and, for each investment, (i) how many more people were

- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet des médias et des télécommunications (n° 441-02493);
- par M^{me} Taylor Roy (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill), une au sujet des aliments et boissons (n° 441-02494) et une au sujet de l'environnement (n° 441-02495);
- par M. Morrice (Kitchener-Centre), une au sujet de la santé (n° 441-02496);
- par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), une au sujet de la justice (n° 441-02497);
- par M. Kurek (Battle River—Crowfoot), une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n° 441-02498).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-2532, Q-2533, Q-2536, Q-2540 et Q-2544 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse révisée à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-2495 — M. Blanchette-Joncas (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription électorale de Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques, ventilées par exercice depuis 2018-2019, inclusivement : a) quel est le montant total pour chacun des exercices; b) quelle est la ventilation détaillée des montants en a) par ministère, société d'État, agence ou organisme; c) quelles sont les subventions et contributions financières versées, ventilées selon l'origine des fonds? — Document parlementaire n° 8555-441-2495-01.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-2526 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne les soins de santé au Canada : a) qu'est-ce qui est inclus spécifiquement dans les services de santé universels; b) est-ce que l'étendue des services inclus dans les services de santé universels a changé depuis que ces services ont été mis en œuvre pour la première fois et, le cas échéant, (i) quels sont ces changements, (ii) à quelles dates ces changements ont-ils eu lieu; c) quels sont les services spécifiques qui sont (i) financés par des deniers publics, (ii) pas entièrement financés par des deniers publics; d) à combien s'élevaient les dépenses totales annuelles de santé au Canada, ventilé par année, de 2010 à aujourd'hui; e) à combien s'élevaient les dépenses totales en soins de santé privés au Canada, de 2010 à aujourd'hui; f) le cas échéant, quels sont les services assurés par le régime public qui sont des dépenses de santé remboursables et, le cas échéant, quelles sont les dépenses annuelles depuis 2010; g) à combien se sont élevées les dépenses annuelles de santé par habitant depuis 2010, et comment ces dépenses se comparent-elles à celles des

served, (ii) what was the average wait time from approval to service delivery, (iii) has the wait time from approval to service delivery changed; (j) what, if any, mechanisms have existed to hold provinces and territories accountable on how they spend the health transfer, and, if relevant, what is (i) the accountability mechanism, (ii) the date; (k) for each province and territory, what is the annual funding compared to the age-adjusted population growth since 2010; (l) for each province and territory, what is specifically included under universal health services; (m) for each province and territory, has the scope of services changed since universal health services were first implemented, and, if so, what are (i) the changes, (ii) the dates of the changes; (n) for each province and territory, what are the specific services that are (i) funded publicly, (ii) not fully publicly funded; (o) for each province and territory, what (i) is the percentage increase in healthcare service costs since the last health transfer, (ii) is the new negotiated health transfer, (iii) new services will the transfer buy for Canadians; (p) where does Canada rank with respect to amenable mortality among comparator countries, and (i) where have there been improvements, (ii) where specifically has there been a lack of improvement; (q) what does Canada spend on pharmaceuticals, and how does Canada rank among the OECD; (r) what are all of the pan-Canadian health benchmarks, and what is the target for each benchmark; (s) for each benchmark, what is the percentage of patients receiving care within each of the pan-Canadian benchmarks, broken down by province and territory; (t) what is the percentage of patients receiving care within the benchmarks for (i) cataract removal, (ii) hip fracture repair, (iii) hip replacement, (iv) knee replacement, broken down by province and territory; (u) how does Canada rank with respect to service wait times for comparator countries, specifically to (i) see a general practitioner, (ii) see a specialist, (iii) be treated in an emergency department, (iv) receive advanced diagnostics, (v) receive elected surgical care; (v) what is the average wait time to (i) see a general practitioner, (ii) see a specialist, (iii) be treated in an emergency department, (iv) receive advanced diagnostics, (v) receive elected surgical care, in each province and territory; (w) how many people left an emergency department in 2022-23 without ever having been seen, broken down by province and territory; (x) what is the health and social services sector vacancy rate in each province and territory; (y) what is the physician supply gap in each province and territory and how does Canada rank against comparator countries; (z) in each province and territory, (i) what is the vacancy rate for nurses, (ii) what discipline has the highest vacancy rate; (aa) broken down by province and territory, what percentage of Canadians lack a primary care provider; (bb) how does Canada rank on inequality in healthcare by income compared to other countries; (cc) what groups of Canadians have difficulty accessing primary care, and, for each group identified, how (i) is access to a general practitioner, (ii) is prescription use, (iii) is access to a specialist, (iv) are diagnostics, (v) is treatment, (vi) is morbidity, (vii) is mortality, impacted; (dd) in each province and territory, what percentage of cost is covered for prescription drugs outside (i) the hospital, (ii) homecare, (iii) non-physician mental health care; (ee) what percentage of income do Canadians in the lowest income quintile spend on their healthcare; (ff) what percentage of income do Canadians in the highest income quintile spend on their healthcare; (gg) broken down by province and territory, (i) how many more people were served

autres pays de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE); h) quelles ont été les dépenses annuelles en soins de santé privés par habitant depuis 2010; i) quels ont été les investissements dans les soins à domicile depuis 2010 et, pour chaque investissement, (i) combien de personnes supplémentaires ont obtenu des services, (ii) quel a été le temps d'attente moyen entre l'approbation et la prestation de ces services, (iii) le temps d'attente entre l'approbation et la prestation des services a-t-il changé; j) le cas échéant, quels mécanismes étaient en place pour assurer la reddition de comptes des provinces et des territoires concernant l'utilisation du transfert en matière de santé, et, s'il y a lieu, quels sont (i) le mécanisme de reddition de comptes, (ii) la date; k) pour chaque province et territoire, quel est le financement annuel en comparaison de la croissance démographique rajustée selon l'âge depuis 2010; l) pour chaque province et territoire, qu'est-ce qui est inclus spécifiquement dans les services de santé universels; m) pour chaque province et territoire, l'étendue des services a-t-elle changée depuis que les services de santé universels ont été mis en œuvre pour la première fois et, le cas échéant, (i) quels sont ces changements, (ii) à quelles dates ces changements ont-ils eu lieu; n) pour chaque province et territoire, quels sont les services spécifiques qui sont (i) financés par des deniers publics, (ii) pas entièrement financés par des deniers publics; o) pour chaque province et territoire, (i) quelle est l'augmentation en pourcentage des coûts des services de soins de santé depuis le dernier transfert en matière de santé, (ii) quel est le nouveau transfert négocié en matière de santé, (iii) quels nouveaux services le transfert procurera-t-il aux Canadiens; p) où le Canada se classe-t-il au chapitre de la mortalité évitable parmi les pays de comparaison, et (i) où a-t-on constaté des améliorations, (ii) où exactement a-t-on constaté une absence d'amélioration; q) combien le Canada dépense-t-il pour les produits pharmaceutiques, et où se classe-t-il parmi les pays de l'OCDE; r) quelles sont toutes les valeurs de référence pancanadiennes en matière de santé, et quelle est la cible pour chaque valeur de référence; s) pour chaque valeur de référence, quel est le pourcentage de patients recevant des soins conformément à chacune des valeurs de référence pancanadiennes, ventilé par province et territoire; t) quel est le pourcentage de patients recevant des soins conformément à la valeur de référence pour (i) l'extraction de cataracte, (ii) l'arthroplastie de la hanche, (iii) le remplacement de la hanche, (iv) le remplacement du genou, ventilé par province et territoire; u) où le Canada se classe-t-il à l'égard des temps d'attente parmi les pays de comparaison, notamment pour (i) voir un omnipraticien, (ii) voir un spécialiste, (iii) être traité au service des urgences, (iv) obtenir un diagnostic avancé, (v) recevoir des soins chirurgicaux non urgents; v) quel est le temps d'attente moyen pour (i) voir un omnipraticien, (ii) voir un spécialiste, (iii) être traité au service des urgences, (iv) obtenir un diagnostic avancé, (v) recevoir des soins chirurgicaux non urgents, dans chaque province et territoire; w) combien de personnes ont quitté un service des urgences en 2022-2023 sans avoir été vues, ventilé par province et territoire; x) quel est le taux de postes vacants dans le secteur de la santé et des services sociaux dans chaque province et territoire; y) combien manque-t-il de médecins dans chaque province et territoire et où le Canada se classe-t-il parmi les pays de comparaison; z) dans chaque province et territoire, (i) quel est le taux de postes vacants chez les infirmières, (ii) dans quelle profession le taux de

with respect to long-term care since 2010 by each federal health transfer, (ii) what was the average wait time from approval to service delivery, (iii) has the wait time from approval to service delivery changed; (hh) broken down by province and territory, what percentage of hospital-bed days is designated to those awaiting long-term care; (ii) how does Canada rank with respect to comparator countries on (i) health outcome measures, (ii) patient-reported experience; (jj) what specific data is collected at the federal level on medical errors, including, but not limited to, (i) patient harm, (ii) a foreign body left in after a procedure, (iii) obstetric trauma, (iv) postoperative pulmonary embolism after a hip replacement, (v) postoperative pulmonary embolism after a knee replacement, and how does this data compare internationally; (kk) what specific data is collected at the provincial and territorial level on (i) medical errors, (ii) patient harm; (ll) how does Canada rank with respect to comparator countries on (i) dental coverage, (ii) non-physician mental health care, (iii) vision? – Sessional Paper No. 8555-441-2526.

postes vacants est-il le plus élevé; aa) ventilé par province et territoire, quel pourcentage de Canadiens n'ont pas de médecin de soins primaires; bb) où le Canada se classe-t-il au chapitre de l'inégalité des soins de santé selon le revenu comparativement aux autres pays; cc) quels groupes de Canadiens ont du mal à accéder aux soins de santé primaires et, pour chaque groupe identifié, quelle est l'incidence sur (i) l'accès à un omnipraticien, (ii) l'utilisation des médicaments d'ordonnance, (iii) l'accès à un spécialiste, (iv) les diagnostics, (v) les traitements, (vi) la morbidité, (vii) la mortalité; dd) dans chaque province et territoire, quel pourcentage du coût des médicaments d'ordonnance est couvert en dehors (i) de l'hôpital, (ii) des soins à domicile, (iii) des soins de santé mentale fournis par une personne qui n'est pas médecin; ee) quel pourcentage de leur revenu les Canadiens faisant partie du quintile de revenu inférieur affectent-ils à leurs soins de santé; ff) quel pourcentage de leur revenu les Canadiens faisant partie du quintile de revenu supérieur affectent-ils à leurs soins de santé; gg) ventilé par province et territoire, (i) combien de personnes supplémentaires ont obtenu des soins de longue durée depuis 2010 en fonction de chaque transfert en matière de santé, (ii) quel a été le temps d'attente moyen, de l'approbation à la prestation des services, (iii) le temps d'attente de l'approbation à la prestation des services a-t-il changé; hh) ventilé par province et territoire, quel pourcentage de jours d'hospitalisation est réservé aux personnes qui attendent des soins de longue durée; ii) où le Canada se classe-t-il parmi les pays de comparaison en ce qui concerne (i) les mesures des résultats en matière de santé, (ii) l'expérience déclarée par le patient; jj) quelles données sont recueillies par le gouvernement fédéral sur les erreurs médicales, y compris, notamment, mais sans s'y limiter, (i) les préjudices aux patients, (ii) un corps étranger laissé en place après une intervention, (iii) un traumatisme obstétrical, (iv) une embolie pulmonaire postopératoire après un remplacement de la hanche, (v) une embolie pulmonaire postopératoire après un remplacement du genou, et comment ces données se comparent-elles par rapport aux autres pays; kk) quelles données sont recueillies par les provinces et les territoires sur (i) les erreurs médicales, (ii) les préjudices aux patients; (ll) où le Canada se classe-t-il parmi les pays de comparaison en ce qui concerne (i) l'assurance des soins dentaires, (ii) les soins de santé mentale fournis par une personne qui n'est pas médecin, (iii) les soins de la vue? – Document parlementaire n° 8555-441-2526.

Q-2527 – Ms. Duncan (Etobicoke North) – With regard to women's health in Canada and clinical research funded by the Canadian Institutes of Health Research (CIHR): (a) how much did the government invest in women's health annually, from 2010 to present, and specifically, for the same time period, how much was invested in (i) aging, (ii) cardiovascular conditions, (iii) neurological conditions, and how did these investments compare to that of the United States; (b) how much did the CIHR invest in women's health annually, from 2010 to present, and specifically, for the same time period, how much was invested in (i) aging, (ii) cardiovascular conditions, (iii) neurological conditions, and how did these investments compare to that of the National Institutes of Health (NIH); (c) broken down by all common female-specific conditions, including, but not limited to, endometriosis, fibroid tumours, pelvic inflammatory disease, and polycystic ovary

Q-2527 – M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) – En ce qui concerne la santé des femmes au Canada et les recherches cliniques financées par les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) : a) combien le gouvernement a-t-il investi par année dans la santé des femmes de 2010 à aujourd'hui et plus particulièrement, pendant la même période, combien a-t-il investi dans (i) le vieillissement, (ii) les troubles cardiovasculaires, (iii) les troubles neurologiques, et comment ces investissements se comparent-ils à ceux des États-Unis; b) combien les IRSC ont-ils investi par année dans la santé des femmes de 2010 à aujourd'hui et plus particulièrement, pendant la même période, combien ont-ils investi dans (i) le vieillissement, (ii) les troubles cardiovasculaires, (iii) les troubles neurologiques, et comment ces investissements se comparent-ils à ceux des National Institutes of Health (NIH); c) ventilé par toutes les affections communes propres aux

syndrome, (i) what are the number of women impacted, (ii) what is the cost to the healthcare system, (iii) what are the effective diagnostics, if any, (iv) what are the effective treatments, if any, (v) is the condition under-researched, (vi) what is the annual investment since 2010, (vii) how does investment compare to that of the United States, (viii) what is the annual investment by CIHR since 2010, (ix) how does investment compare to that of the NIH; (d) what annual investment has the government made since 2010 in (i) fertility, (ii) pregnancy, (iii) maternal health, (iv) reducing maternal morbidity and mortality, (v) breastfeeding, and how does investment compare to that of the United States; (e) what annual investment has the CIHR made since 2010 in (i) fertility, (ii) pregnancy, (iii) maternal health, (iv) reducing maternal morbidity and mortality, (v) breastfeeding, and how does investment compare to that of the NIH; (f) broken down by all specific female cancers including, but not limited to, cervical cancer, ovarian cancer, uterine cancer, vaginal cancer, (i) what is the number of women impacted, (ii) what is the cost to the healthcare system, (iii) what are the effective diagnostics, if any, (iv) what are the effective treatments, if any, (v) what is the average cancer stage at diagnosis, (vi) what is the annual investment by the government since 2010, (vii) how does investment compare to that of the United States, (viii) what is the annual investment by the CIHR since 2010, (ix) how does the investment compare with that of the NIH; (g) broken down by all specific conditions that disproportionately affect women including, but not limited to, autoimmune diseases, chronic pain, Alzheimer's disease, osteoporosis, and specific cancers, (i) what is the number of women affected, (ii) what is the cost to the health care system, (iii) what is the annual investment by the government since 2010, (iv) how does the investment compare to that of the United States, (v) what is the investment in research by the CIHR annually since 2010, (vi) how does the investment compare to that of the NIH; (h) what percentage of CIHR's budget is invested in the gender and health institute, and how does this percentage compare to each of the remaining institutes; (i) does CIHR have a policy regarding the sex of animals used in pre-clinical research, and, if so, what are the details of the policy, including the date it came into effect; (j) does all CIHR-supported pre-clinical research require the use of female and male animals; (k) what percentage of CIHR's pre-clinical research uses female animals, and how is that percentage measured; (l) what percentage of CIHR's pre-clinical research reports on the sex of animal subjects, and how is it measured; (m) is it mandated that all CIHR-supported clinical research include women, and, if so, what (i) is the date of the mandate, (ii) is the policy, (iii) are the exceptions, (iv) are any requirements for analysis to include sex, gender, and intersectionality, (v) are any requirements for reporting on sex, gender, and intersectionality; (n) how specifically does CIHR track whether clinical research includes women, what are all questions on grant applications, and what questions and formulae are used to calculate the percentage of CIHR-supported clinical research involving women; (o) what percentage of CIHR-supported clinical research involves women; (p) what percentage of CIHR-funded research examines (i) sex, (ii) gender, (iii) intersectionality, and how are these measured; (q) what specific policies has CIHR put in place to ensure women of all ages and backgrounds are included in clinical research populations; (r) does CIHR provide support for research specifically focused on

femmes, y compris, mais sans s'y limiter, l'endométriose, les fibromyomes, la maladie inflammatoire pelvienne et le syndrome des ovaires polykystiques, (i) combien de femmes sont touchées, (ii) quels sont les coûts pour le système de santé, (iii) quels sont les diagnostics efficaces, le cas échéant, (iv) quels sont les traitements efficaces, le cas échéant, (v) les travaux de recherche sur le sujet sont-ils insuffisants, (vi) quel est l'investissement annuel depuis 2010, (vii) comment cet investissement se compare-t-il à celui des États-Unis, (viii) combien les IRSC investissent-ils par année depuis 2010, (ix) comment ces investissements se comparent-ils à ceux des NIH; d) depuis 2010, combien le gouvernement investit-il par année dans (i) la fertilité, (ii) la grossesse, (iii) la santé maternelle, (iv) la réduction des taux de morbidité et de mortalité chez les mères, (v) l'allaitement, et comment ces investissements se comparent-ils à ceux des États-Unis; e) depuis 2010, combien les IRSC investissent-ils par année dans (i) la fertilité, (ii) la grossesse, (iii) la santé maternelle, (iv) la réduction des taux de morbidité et de mortalité chez les mères, (v) l'allaitement, et comment ces investissements se comparent-ils à ceux des NIH; f) ventilé par tous les types de cancers propres aux femmes, y compris, mais sans s'y limiter, le cancer du col de l'utérus, le cancer de l'ovaire, le cancer de l'utérus et le cancer du vagin, (i) combien de femmes sont touchées, (ii) quels sont les coûts pour le système de santé, (iii) quels sont les diagnostics efficaces, le cas échéant, (iv) quels sont les traitements efficaces, le cas échéant, (v) quel est en moyenne le stade du cancer au moment du diagnostic; (vi) combien le gouvernement investit-il par année depuis 2010, (vii) comment ces investissements se comparent-ils à ceux des États Unis, (viii) combien les IRSC investissent-ils par année depuis 2010, (ix) comment ces investissements se comparent-ils à ceux des NIH; g) ventilé par toutes les affections qui touchent les femmes de manière disproportionnée, y compris, mais sans s'y limiter, les maladies auto-immunes, la douleur chronique, la maladie d'Alzheimer, l'ostéoporose et certains cancers, (i) combien de femmes sont touchées, (ii) quels sont les coûts pour le système de santé, (iii) combien le gouvernement investit-il par année depuis 2010, (iv) comment ces investissements se comparent-ils à ceux des États-Unis, (v) combien les IRSC investissent-ils par année dans la recherche depuis 2010, (vi) comment ces investissements se comparent-ils à ceux des NIH; h) quel pourcentage du budget des IRSC est consacré à l'Institut de la santé des femmes et des hommes et comment ce pourcentage se compare-t-il à celui des autres instituts; i) les IRSC ont-ils une politique sur le sexe des animaux utilisés dans les études précliniques et, le cas échéant, quels sont les détails de cette politique, y compris la date d'entrée en vigueur; j) est-ce que toutes les études précliniques financées par les IRSC nécessitent l'utilisation d'animaux mâles et femelles; k) quel pourcentage des études précliniques des IRSC utilisent des animaux femelles et comment ce pourcentage est-il mesuré; l) quel pourcentage des études précliniques des IRSC rendent compte du sexe des animaux utilisés et comment est-il mesuré; m) les recherches cliniques financées par les IRSC doivent-elles toutes obligatoirement inclure des femmes et, le cas échéant (i) quel est la date du mandat, (ii) quelle est la politique, (iii) quelles sont les exceptions, (iv) quelles sont les exigences quant à l'inclusion du sexe, du genre et de l'intersectionnalité, (v) quelles sont les exigences relatives à la présentation des résultats sur le sexe, le genre et l'intersectionnalité; n) comment exactement les

populations of women historically (i) under-represented, (ii) under-researched, (iii) under-reported, in clinical research, and, if so, what specific investment is made for each? — Sessional Paper No. 8555-441-2527.

IRSC vérifient-ils que les recherches cliniques incluent les femmes, quelles sont les questions contenues dans les demandes de subvention et quelles questions et formules sont utilisées pour calculer le pourcentage de recherches cliniques financées par les IRSC qui incluent des femmes; o) quel est le pourcentage des recherches cliniques financées par les IRSC qui incluent des femmes; p) quel pourcentage des recherches financées par les IRSC examinent (i) le sexe, (ii) le genre, (iii) l'intersectionnalité et comment est-il mesuré; q) quelles politiques les IRSC ont-ils adoptées pour s'assurer que des femmes de tous les âges et de tous les horizons font partie des populations étudiées dans les recherches cliniques; r) les IRSC appuient-ils des recherches portant précisément sur des groupes de femmes qui, par le passé, ont été (i) sous-représentées, (ii) sous-étudiées, (iii) sous-déclarées dans les recherches cliniques et, le cas échéant, quels investissements sont prévus pour chacun de ces groupes? — Document parlementaire n° 8555-441-2527.

Q-2528 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — With regard to the Defence Policy Update and the statement that “The government is projecting our defence spending to GDP ratio to reach 1.76% in 2029-30”: (a) what is the projected defence budget broken down by fiscal year from 2023-24 to 2029-30; (b) how much of that is allocated from the Defence Policy Update as a dollar value; (c) what is the projected GDP, broken down by fiscal year from 2023-24 to 2029-30; and (d) what is the projected defence spending to GDP ratio broken down by fiscal year from 2023-24 to 2029-30? — Sessional Paper No. 8555-441-2528.

Q-2528 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — En ce qui concerne la mise à jour de la politique de défense et la déclaration selon laquelle le gouvernement projette que notre ratio dépenses de défense-PIB atteindra 1,76 % en 2029-2030 : a) quel est le budget de défense prévu pour chaque année, ventilé par exercice de 2023-2024 à 2029-2030; b) quelle partie de ce budget est attribuée sous la forme d'une valeur monétaire découlant de la mise à jour de la politique de défense; c) quel est le PIB prévu pour chaque année, ventilé par exercice de 2023-2024 à 2029-2030; d) quel est le ratio des dépenses de défense au PIB prévu, ventilé par exercice de 2023-2024 à 2029-2030? — Document parlementaire n° 8555-441-2528.

Q-2529 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — With regard to government advertising during or connected to the Super Bowl, including the pre- and post-game broadcasts, on February 11, 2024: (a) what was the total amount spent on advertising; and (b) what is the breakdown of the spending by each advertisement, including a description of the contents, and by media outlet, along with when the advertisement ran (pre-game, during the game, etc.)? — Sessional Paper No. 8555-441-2529.

Q-2529 — M. Lobb (Huron—Bruce) — En ce qui concerne les publicités du gouvernement diffusées durant le Super Bowl ou en lien avec l'événement, y compris avant et après le match, le 11 février 2024 : a) quel a été le montant total dépensé en publicité; b) quelle est la ventilation des dépenses par publicité, y compris une description du contenu, et par média, ainsi que le moment où la publicité a été diffusée (avant le match, durant le match, etc.)? — Document parlementaire n° 8555-441-2529.

Q-2530 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — With regard to government grant programs which are or have been administered by external parties or vendors since 2016: what are the details of all such programs, including, for each, the (i) name of the program, (ii) description or purpose of the program, (iii) amount of funding provided through the grants, (iv) number of grant recipients, (v) name of the external party or vendor that administered the program, (vi) amount paid to the external party or vendor for administering the program, (vii) reason the government outsourced the administration of the program? — Sessional Paper No. 8555-441-2530.

Q-2530 — M. Lobb (Huron—Bruce) — En ce qui concerne les programmes de subventions gouvernementales administrés par des tiers ou des fournisseurs externes depuis 2016 : quels sont les détails de tous ces programmes, y compris, pour chacun, (i) le nom, (ii) la description ou l'objectif, (iii) le montant du financement accordé par l'intermédiaire des subventions, (iv) le nombre de bénéficiaires de subventions, (v) le nom du tiers ou du fournisseur externe qui gère le programme, (vi) le montant payé au tiers ou au fournisseur externe pour l'administration du programme, (vii) la raison pour laquelle le gouvernement a sous-traité l'administration du programme? — Document parlementaire n° 8555-441-2530.

Q-2531 — Mr. Jivani (Durham) — With regard to the Housing Accelerator Fund: (a) what is the total amount of funding allocated in Ontario, broken down by each municipality; and (b) what is the breakdown of (a), by type of housing funded? — Sessional Paper No. 8555-441-2531.

Q-2534 — Mr. Redekopp (Saskatoon West) — With regard to Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC) and the Settlement Program, the Resettlement Assistance Program, the Interim Housing Assistance Program, the International Migration Capacity Building Program, and the Francophone Immigration Support Program, for the fiscal years 2015-16 to 2023-24, broken down by program and by province and territory: (a) what organizations applied for grants, contributions or loans; (b) how much did they apply for on an annual basis; (c) how much did they receive on an annual basis; (d) how much of their funding did IRCC allocate to administrative costs on an annual basis; and (e) what were the actual administrative costs on an annual basis? — Sessional Paper No. 8555-441-2534.

Q-2535 — Mr. Barlow (Foothills) — With regard to the government's online estimators: (a) what were the costs associated with developing and implementing the AgriStability estimator, in total and broken down by type of expense; (b) what are the details of all contracts signed by the government related to (a), including, for each, the (i) date, (ii) vendor, (iii) value, (iv) description of goods or services; (c) what were the costs associated with developing and implementing the Canada Carbon Rebate estimator, in total and broken down by type of expense; and (d) what are the details of all contracts signed by the government related to (c), including, for each, the (i) date, (ii) vendor, (iii) value, (iv) description of goods or services? — Sessional Paper No. 8555-441-2535.

Q-2537 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to the revocation of government security clearances between January 1, 2023, and April 11, 2024: (a) how many individuals have had their security clearances revoked for cause (and not as a result of retirement or resignation); (b) of the revocations in (a), how many were due to the individual spying or otherwise acting on behalf of a foreign government; and (c) what is the breakdown of (a) and (b) by department, agency, Crown corporation, or other government entity? — Sessional Paper No. 8555-441-2537.

Q-2538 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to the revocation of government security clearances for ministerial exempt staff, including those from the Office of the Prime Minister, between January 1, 2016, and April 11, 2024: (a) how many individuals have had their security clearances revoked for cause (and not as a result of retirement or resignation); and (b) what is the breakdown of (a) by (i) year,

Q-2531 — M. Jivani (Durham) — En ce qui concerne le Fonds pour accélérer la construction de logements : a) quel est le montant total du financement accordé en Ontario, ventilé par municipalité; b) quelle est la ventilation des montants indiqués en a) en fonction du type de logement financé? — Document parlementaire n° 8555-441-2531.

Q-2534 — M. Redekopp (Saskatoon-Ouest) — En ce qui concerne Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) et le Programme d'établissement, le Programme d'aide à la réinstallation, le Programme d'aide au logement provisoire, le Programme de renforcement des capacités en matière de migration internationale et le Programme d'appui à l'immigration francophone, pour les exercices 2015-2016 à 2023-2024, ventilé par programme et par province et territoire : a) quels organismes ont demandé des subventions, contributions ou prêts; b) combien ont-ils demandé annuellement; c) combien ont-ils reçu annuellement; d) combien de leur financement IRCC a-t-il affecté aux frais d'administration annuellement; e) quels ont été les frais d'administration réels annuellement? — Document parlementaire n° 8555-441-2534.

Q-2535 — M. Barlow (Foothills) — En ce qui concerne les estimateurs en ligne du gouvernement : a) quels étaient les coûts liés à l'élaboration et à la mise en œuvre de l'estimateur d'Agri-stabilité, au total ainsi que ventilés par type de dépense; b) quels sont les détails de tous les contrats signés par le gouvernement en a), y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) la valeur, (iv) une description des biens ou des services; c) quels étaient les coûts liés à l'élaboration et à la mise en œuvre de l'estimateur du remboursement de la taxe sur le carbone au Canada, au total, et ventilés par type de dépense; d) quels sont les détails de tous les contrats signés par le gouvernement en c), y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) la valeur, (iv) une description des biens ou des services? — Document parlementaire n° 8555-441-2535.

Q-2537 — M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne les révocations d'attestations de sécurité gouvernementales du 1^{er} janvier 2023 au 11 avril 2024 : a) de combien de personnes l'attestation de sécurité a-t-elle été révoquée pour un motif déterminé (et non en raison d'un départ à la retraite ou d'une démission); b) des révocations en a), combien concernaient le fait que la personne avait fait de l'espionnage ou agi pour le compte d'un gouvernement étranger; c) quelle est la ventilation de a) et de b) par ministère, agence, société d'État ou autre entité du gouvernement? — Document parlementaire n° 8555-441-2537.

Q-2538 — M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne les révocations d'attestations de sécurité gouvernementales du personnel ministériel exempté, y compris du personnel du Cabinet du premier ministre, du 1^{er} janvier 2016 au 11 avril 2024 : a) combien d'individus ont vu leurs attestations de sécurité être révoquées pour une raison valable (et non en raison d'un départ à la retraite ou d'une démission); b) quelle est la ventilation des révocations

(ii) minister whom they were working for at the time of revocation, (iii) reason for revocation? – Sessional Paper No. 8555-441-2538.

Q-2539 – Mr. Soroka (Yellowhead) – With regard to the Public Health Agency of Canada's procurement of ventilators from Canadian Emergency Ventilators Inc. in April 2020, and the subsequent sale of many of these ventilators as commodity code "9500 - Scrap metal" through the GC Surplus auction: (a) why were the ventilators classified and sold as scrap metal; (b) did the government offer these ventilators to the (i) provincial health authorities, (ii) National Emergency Strategic Stockpile, (iii) Department of National Defence, (iv) International Development section of Global Affairs Canada; (c) for each entity in (b) that received an offer, what reason was received by the government for the entity not accepting the ventilators; (d) for each entity in (b) that did not receive an offer, why did the government not offer the ventilators to them; (e) for the ventilators that have been disposed of to date, through either GC Surplus or other means, who was the recipient of the ventilators, what quantity did each recipient receive, and how much payment did the government receive; (f) have any of these ventilators ended up in private or for-profit health care entities, either in Canada or abroad, and, if so, what are the details; and (g) if the government does not know the answer to (f), why does the government not have that information? – Sessional Paper No. 8555-441-2539.

Q-2541 – Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – With regard to the granting of government security clearances between January 1, 2023, and April 1, 2024: (a) how many individuals (i) applied for, (ii) were denied (not as a result of retirement or resignation), security clearances; (b) of the denials in (a), how many were due to the individual spying or otherwise acting on behalf of a foreign government; and (c) what is the breakdown of (a) and (b) by department, agency, Crown corporation, or other government entity and level of clearance applied (secret or top secret)? – Sessional Paper No. 8555-441-2541.

Q-2542 – Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country) – With regard to the Canada Digital Adoption Program: (a) how many of the 29,532 businesses which applied to the Boost Your Business Technology Stream were successful and received funding; (b) what was the total amount of funding given to businesses through the Boost Your Business Technology Stream; (c) what is the breakdown of the \$13 million provided in the contribution agreement with Magnet for project implementation and administrative costs; (d) what are the details of third-party contractors who received money from the \$13 million, including, for each, (i) their name, (ii) the amount received, (iii) the goods or services provided; (e) what are the names of all third-party contractors who received funding through this project implementation and administrative cost stream; (f) what were the amounts paid to

en a) par (i) année, (ii) ministre pour lequel ils travaillaient au moment de la révocation, (iii) raison de la révocation? – Document parlementaire n° 8555-441-2538.

Q-2539 – M. Soroka (Yellowhead) – En ce qui concerne l'achat par l'Agence de la santé publique du Canada de ventilateurs auprès de l'entreprise Canadian Emergency Ventilators Inc. en avril 2020, et la vente subséquente d'un grand nombre de ces ventilateurs sous le code de marchandise « 9500 – Ferraille » dans le cadre de la vente aux enchères de GC Surplus : a) pourquoi les ventilateurs ont-ils été classés et vendus comme ferraille; b) le gouvernement a-t-il offert ces ventilateurs (i) aux autorités sanitaires provinciales, (ii) à la Réserve nationale stratégique d'urgence, (iii) au ministère de la Défense nationale, (iv) au service du Développement international d'Affaires mondiales Canada; c) pour chaque entité en b) qui a reçu une offre, quelle raison le gouvernement a-t-il reçue de l'entité pour ne pas accepter les ventilateurs; d) pour chaque entité en b) qui n'a pas reçu d'offre, pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas offert les ventilateurs à l'entité concernée; e) pour les ventilateurs qui ont été cédés à ce jour, soit par GC Surplus, soit par d'autres moyens, qui était le destinataire des ventilateurs, quelle quantité chaque destinataire a-t-il reçue, et quel montant le gouvernement a-t-il reçu; f) certains de ces ventilateurs ont-ils fini dans des entités de soins de santé privées ou à but lucratif, au Canada ou à l'étranger, et, le cas échéant, quels sont les détails; g) si le gouvernement ne connaît pas la réponse à f), pourquoi ne dispose-t-il pas de cette information? – Document parlementaire n° 8555-441-2539.

Q-2541 – M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – En ce qui concerne les attestations de sécurité gouvernementales octroyées entre le 1^{er} janvier 2023 et le 1^{er} avril 2024 : a) combien de personnes (i) ont demandé, (ii) se sont vu refuser (pour une raison autre qu'un départ à la retraite ou une démission), des autorisations de sécurité; b) parmi les refus en a), combien étaient motivés par le fait que les personnes s'étaient adonnées à de l'espionnage ou avaient agi au nom d'un gouvernement étranger; c) quelle est la ventilation de a) et b) par ministère, agence, société d'État ou autre entité gouvernementale, ainsi que par niveau d'autorisation demandée (secret ou très secret)? – Document parlementaire n° 8555-441-2541.

Q-2542 – M^{me} Gray (Kelowna—Lake Country) – En ce qui concerne le Programme canadien d'adoption du numérique : a) combien parmi les 29 532 entreprises qui ont posé leur candidature pour le volet « Améliorez les technologies de votre entreprise » ont été retenues et ont reçu du financement; b) quel a été le montant total du financement accordé aux entreprises dans le cadre du volet « Améliorez les technologies de votre entreprise »; c) quelle est la ventilation des 13 millions de dollars prévus dans l'entente de contribution avec Magnet pour les coûts de mise en œuvre et d'administration de projet; d) quels sont les détails concernant les entrepreneurs tiers ayant reçu une partie des 13 millions de dollars, y compris, pour chacun, (i) le nom, (ii) le montant reçu, (iii) les biens ou les services fournis; e) quels sont les noms de tous les entrepreneurs tiers ayant obtenu du

each third-party contractor who received funding through this project implementation and administrative cost stream; (g) what were the work descriptions of each third-party contractor who received funding through this project implementation and administrative cost stream; (h) what is the breakdown by school of the 1,954 students who were hired as of December 31, 2023, as E-commerce Advisors; (i) what is the breakdown of the advertising used to advertise these positions; (j) what were the work descriptions of these positions; (k) what is the breakdown by school of the 1,255 youth who were hired to support participating Canadian small and medium enterprises in the implementation of their digital adoption plans; (l) what is the breakdown of the advertising used to advertise these positions; (m) what were the work descriptions of these positions; (n) how many E-commerce Advisors and youths who were hired to support businesses with the implementation of their digital adoption plans were the same person; and (o) what is the breakdown by school of these individuals? — Sessional Paper No. 8555-441-2542.

Q-2543 — Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country) — With regard to travel expenses related to the Benefits Delivery Modernization Programme, since January 1, 2017: (a) what is the total number of travel expenses filed; (b) what is the total cost of travel expenses filed; (c) what is the cost of travel expenses filed by public servants; (d) what is the cost of travel expenses filed by third-party contractors; (e) what is the cost of flights expensed by public servants; (f) what is the cost of lodgings expensed by public servants; (g) what is the cost of per diems expensed by public servants; (h) what is the cost of flights expensed by third-party contractors; (i) what is the cost of lodgings expensed by third-party contractors; (j) what is the cost of per diems expensed by third-party contractors; and (k) what is the breakdown of (a) to (j) by month and by quarter? — Sessional Paper No. 8555-441-2543.

Q-2545 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to cancer in Canada: (a) what are the top 10 cancers annually since 2010, broken down by province and territory, and, for each cancer, what is the (i) morbidity rate, (ii) mortality rate, (iii) five-year net survival rate; (b) how do the rates in (a)(i), (a)(ii), (a)(iii) compare to the United States; (c) for the rates in (a)(i) and (a)(ii), what is the (i) number of people affected, (ii) cost to the health care system, (iii) total investment compared to the United States; (d) are there any types of cancer on the rise in Canada, and, if so, what are they, broken down by province and territory; (e) what percentage of new patients are offered a diagnostic molecular test in Canada; (f) what percentage of patients are offered a clinical trial in Canada; (g) what percentage of patients are enrolled in a clinical trial in

financement par le biais de ce flux de coûts de mise en œuvre et d'administration de projet; f) quels ont été les montants versés à chaque entrepreneur tiers ayant bénéficié d'un financement pour les coûts de mise en œuvre et d'administration de projet; g) quelles étaient les descriptions de travail de chaque entrepreneur tiers ayant reçu du financement pour les coûts de mise en œuvre et d'administration de projet; h) quelle est la ventilation, par établissement, des 1 954 étudiants qui avaient été embauchés au 31 décembre 2023 en tant que conseillers en commerce électronique; i) quelle est la ventilation de la publicité faite pour annoncer ces postes; j) quelles étaient les descriptions de travail pour ces postes; k) quelle est la ventilation, par établissement, des 1 255 jeunes qui ont été embauchés pour aider les petites et moyennes entreprises participantes à mettre en œuvre leurs plans d'adoption du numérique; l) quelle est la ventilation de la publicité faite pour annoncer ces postes; m) quelles étaient les descriptions de travail pour ces postes; n) combien de conseillers en commerce électronique et de jeunes embauchés pour aider les entreprises à mettre en œuvre leurs plans d'adoption du numérique étaient la même personne; o) quelle est la ventilation du nombre de ces personnes, par établissement? — Document parlementaire n° 8555-441-2542.

Q-2543 — M^{me} Gray (Kelowna—Lake Country) — En ce qui concerne les frais de déplacement liés au programme de Modernisation du versement des prestations, depuis le 1^{er} janvier 2017 : a) quel est le nombre total de demandes de remboursement de frais de déplacement ayant été déposées; b) quel est le coût total des demandes de remboursement de frais de déplacement ayant été déposées; c) quel est le coût des demandes de remboursement de frais de déplacement présentées par des fonctionnaires; d) quel est le coût des demandes de remboursement de frais de déplacement présentées par des tiers entrepreneurs; e) à combien s'élèvent les frais de vols réclamés par des fonctionnaires; f) à combien s'élèvent les frais d'hébergement réclamés par des fonctionnaires; g) à combien s'élèvent les indemnités journalières réclamées par des fonctionnaires; h) à combien s'élèvent les frais de vols réclamés par des tiers entrepreneurs; i) à combien s'élèvent les frais d'hébergement réclamés par des tiers entrepreneurs; j) à combien s'élèvent les indemnités journalières réclamées par des tiers entrepreneurs; k) quelle est la ventilation de a) à j) par mois et par trimestre? — Document parlementaire n° 8555-441-2543.

Q-2545 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne le cancer au Canada : a) quels sont les 10 principaux cancers observés chaque année depuis 2010, ventilés par province et territoire, et, pour chaque cancer, quel est (i) le taux de morbidité, (ii) le taux de mortalité, (iii) le taux de survie nette à cinq ans; b) comment les taux en a)(i), a)(ii), a)(iii) se comparent-ils à ceux des États-Unis; c) pour les taux indiqués en a)(i) et a)(ii), quel est (i) le nombre de personnes touchées, (ii) le coût pour le système de santé, (iii) l'investissement total par rapport aux États-Unis; d) y a-t-il des types de cancer qui sont en hausse au Canada et, le cas échéant, quels sont-ils, ventilés par province et territoire; e) quel pourcentage de nouveaux patients se voient proposer un test moléculaire de diagnostic au Canada; f) quel pourcentage de patients se

Canada; (h) how many clinical trials have been initiated in Canada annually since 2010; (i) what cancer prevention programs, by cancer type, are funded by the government; (j) how much has the government invested since 2010 in the top 10 cancers, broken down by (i) cancer diagnosis, (ii) treatment, (iii) research, (iv) prevention, (v) federal transfers, and the specific amount, (vi) direct investment in cancer programs, and the specific amount, (vii) research funding, and how does the total investment compare to the United States; (k) how much has the government annually invested since 2010 in pediatric cancer, broken down by (i) diagnosis, (ii) treatment, (iii) research, (iv) prevention, (v) federal transfers, and the specific amount, (vi) direct investment in cancer programs, and the specific amount, (vii) research funding, and how does the total investment compare to the United States; (l) how much has the government invested since 2010 in rare cancer, broken down by (i) diagnosis, (ii) treatment, (iii) research, (iv) prevention, (v) federal transfers, and the specific amount, (vi) direct investment in cancer programs, and the specific amount, (vii) research funding, and how does the total investment compare to the United States; (m) does the Scientific Advisory Committee on Oncology Therapies still exist, and, if so, (i) what is its membership, (ii) when did it last meet, (iii) what was on the agenda of all meetings since 2019; (n) what is the average approval time for phased clinical trials for the top 10 cancers in Canada, broken down by (i) phase I clinical trials, (ii) phase II clinical trials, (iii) phase III clinical trials, (iv) phase IV clinical trials, and how do the approval times in (i), (ii), (iii) and (iv) compare to the United States; (o) what percentage of Canadian children undergoing cancer treatment have access to a clinical trial; (p) what is the average approval time for phased clinical trials for rare cancers in Canada, broken down by (i) phase I clinical trials, (ii) phase II clinical trials, (iii) phase III clinical trials, (iv) phase IV clinical trials, and how do the approval times in (i), (ii), (iii) and (iv) compare to the United States; (q) how many new cancer treatments has Health Canada (HC) approved since 2010 and what percentage have been precision treatments; (r) what are all cancer drugs approved in Canada, and the dates of approval since 2010, broken down by the (i) date the drug was approved in the United States, (ii) provinces and territories where the drug is available, (iii) provinces and territories covering the entire drug cost, (iv) provinces and territories requiring patient payment, (v) additional cost per treatment; (s) how many new cancer treatments has HC approved since 2010 for the top 10 cancers, what percentage have been precision treatments and how do the approval rates and times compare to those in the United States; (t) how many new pediatric cancer treatments has HC approved since 2010 and what percentage have been precision treatments; (u) how many new rare cancer treatments has HC approved since 2010 and what percentage have been precision treatments; (v) on what date was the special access program for drugs first put in place, (i) how many applications have been made for chemotherapy drugs since its creation, (ii) how many times have approvals been made for chemotherapy drugs since its creation, (iii) what is the average approval wait time for a chemotherapy drug, (iv) is there a process for re-application, and, if so, what is the average approval time for re-application of a chemotherapy drug; (w) what are the top 10 pediatric cancers since 2010 annually, broken down by province and territory, and, for each cancer, what is the (i) morbidity rate, (ii) mortality rate, (iii) five-year survival rate by stage, (iv) cost to

voient proposer un essai clinique au Canada; g) quel est le pourcentage de patients inscrits à un essai clinique au Canada; h) combien d'essais cliniques ont été entrepris au Canada chaque année depuis 2010; i) quels programmes de prévention du cancer, par type de cancer, sont financés par le gouvernement; j) combien le gouvernement a-t-il investi depuis 2010 dans les 10 principaux cancers, ventilés par (i) diagnostic de cancer, (ii) traitement, (iii) recherche, (iv) prévention, (v) transferts fédéraux (précisez le montant), (vi) investissement direct dans les programmes de lutte contre le cancer (précisez le montant), (vii) financement de la recherche, et comment l'investissement total se compare-t-il à celui des États-Unis; k) combien le gouvernement a-t-il investi annuellement depuis 2010 dans le cancer pédiatrique, ventilé par (i) diagnostic, (ii) traitement, (iii) recherche, (iv) prévention, (v) transferts fédéraux (précisez le montant), (vi) investissement direct dans les programmes de lutte contre le cancer (précisez le montant), (vii) financement de la recherche, et comment l'investissement total se compare-t-il à celui des États-Unis; l) combien le gouvernement a-t-il investi depuis 2010 dans les cancers rares, ventilé par (i) diagnostic, (ii) traitement, (iii) recherche, (iv) prévention, (v) transferts fédéraux (précisez le montant), (vi) investissement direct dans les programmes de lutte contre le cancer (précisez le montant), (vii) financement de la recherche, et comment l'investissement total se compare-t-il à celui des États-Unis; m) le Comité consultatif scientifique sur les oncologiques existe-t-il toujours et, le cas échéant, (i) quels sont ses membres, (ii) quand s'est-il réuni pour la dernière fois, (iii) quels étaient les points à l'ordre du jour de toutes les réunions depuis 2019; n) quel est le délai d'approbation moyen des essais cliniques par phase pour les 10 principaux cancers au Canada, ventilé par (i) essais cliniques de phase I, (ii) essais cliniques de phase II, (iii) essais cliniques de phase III, (iv) essais cliniques de phase IV, et comment les délais d'approbation en (i), (ii), (iii) et (iv) se comparent-ils à ceux des États-Unis; o) quel est le pourcentage d'enfants canadiens soumis à un traitement anticancéreux qui ont accès à un essai clinique; p) quel est le délai moyen d'approbation des essais cliniques par phases pour les cancers rares au Canada, ventilé par (i) essais cliniques de phase I, (ii) essais cliniques de phase II, (iii) essais cliniques de phase III, (iv) essais cliniques de phase IV, et comment les délais d'approbation en (i), (ii), (iii) et (iv) se comparent-ils à ceux des États-Unis; q) combien de nouveaux traitements contre le cancer Santé Canada (SC) a-t-il approuvés depuis 2010 et quel est le pourcentage de traitements de précision; r) quels sont tous les médicaments anticancéreux approuvés au Canada et les dates d'homologation depuis 2010, ventilés selon (i) la date à laquelle le médicament a été homologué aux États-Unis (ii) les provinces et territoires où le médicament est disponible, (iii) les provinces et territoires couvrant l'intégralité du coût du médicament, (iv) les provinces et territoires exigeant le paiement par le patient, (v) le coût additionnel par traitement; s) combien de nouveaux traitements contre le cancer ont été approuvés par SC depuis 2010 pour les 10 principaux cancers, quel est le pourcentage de traitements de précision et comment les taux et les délais d'approbation se comparent-ils à ceux des États-Unis; t) combien de nouveaux traitements contre le cancer pédiatrique ont été approuvés par SC depuis 2010 et quel est le pourcentage de traitements de précision; u) combien de nouveaux traitements contre les cancers rares SC a-t-il approuvés depuis 2010 et quel est le pourcentage de

the healthcare system; (x) for each rate in (w)(i) and (ii), what is the number of people affected; (y) what is the list of all rare cancers in Canada, how many people are affected by rare cancers, and what investments has the government made in their research; (z) what is the process for a clinician to access off-label chemotherapy options for a patient with a rare cancer, including (i) the average approval time, (ii) the re-approval process, and, if any, the average re-approval wait time, (iii) the approval success rate for application, (iv) if relevant, the approval success rate for re-application, (v) the approval success rate when a drug is already approved for use in another country; (aa) what is the average time to diagnosis for each of the (i) top 10 cancers, (ii) pediatric cancers, (iii) rare cancers, and what is the average cancer stage at diagnosis and the cost to the healthcare system, since 2010, broken down by province and territory; (bb) what was the average time to diagnosis for each of the (i) top 10 cancers, (ii) pediatric cancers, (iii) rare cancers, and what is the average cancer stage at diagnosis and the cost to the healthcare system, broken down by province and territory, and annually from 2019 to 2023; (cc) how many people had to seek diagnosis outside of Canada due to either wait time or lack of diagnostic technology or procedure, and what was the cost to the healthcare system, broken down by province and territory annually since 2010; (dd) how many people had to seek treatment outside of Canada due to either wait time or lack of treatment that was available elsewhere, and what was the cost to the healthcare system, broken down by province and territory annually since 2010; (ee) how many people could not get a recommended chemotherapy because (i) they did not have health insurance, (ii) their health coverage did not cover a chemotherapy drug, (iii) their insurance covered only part of the drug cost, broken down by province and territory; (ff) broken down by province and territory, how many times has the federal special access program been accessed since its inception, (i) how many approvals have been made since its inception, (ii) what is the average approval time, (iii) is there a process for re-application, and, if so, what is the average approval time for re-application; (gg) what has each government invested in cancer treatment since 2010, broken down by province and territory; and (hh) how much has the Canadian Institutes of Health Research invested annually in cancer research since 2010, and specifically what has been invested in (i) the top 10 cancers, (ii) pediatric cancers, (iii) rare cancers, and how does this annual total investment compare to the United States? — Sessional Paper No. 8555-441-2545.

traitements de précision; v) à quelle date le programme d'accès spécial aux médicaments a-t-il été mis en place pour la première fois, (i) combien de demandes ont été présentées pour des médicaments de chimiothérapie depuis sa création, (ii) combien de fois des médicaments de chimiothérapie ont-ils été approuvés depuis sa création, (iii) quel est le délai d'attente moyen pour l'approbation d'un médicament de chimiothérapie, (iv) existe-t-il un processus pour présenter à nouveau une demande et, le cas échéant, quel est le délai d'approbation moyen pour une deuxième demande d'approbation d'un médicament de chimiothérapie; w) quels sont les 10 principaux cancers pédiatriques depuis 2010, ventilés par province et territoire, et, pour chaque cancer, quels sont (i) le taux de morbidité, (ii) le taux de mortalité, (iii) le taux de survie à cinq ans par stade, (iv) le coût pour le système de soins de santé; x) pour chaque taux mentionné en w) i) et ii), quel est le nombre de personnes touchées; y) quelle est la liste de tous les cancers rares au Canada, combien de personnes sont touchées par ces cancers et quels sont les investissements du gouvernement dans la recherche sur ces cancers; z) quelle est la procédure permettant à un médecin d'accéder à des options de chimiothérapie qui ne sont pas officiellement approuvées pour un patient atteint d'un cancer rare, y compris (i) le délai moyen d'approbation, (ii) la procédure pour faire une deuxième demande d'approbation et, le cas échéant, le délai moyen pour cette deuxième demande, (iii) le taux de réussite des demandes, (iv) le cas échéant, le taux d'approbation des deuxièmes demandes, (v) le taux d'approbation lorsqu'un médicament est déjà approuvé pour une utilisation dans un autre pays; aa) quel est le délai moyen de diagnostic pour chacun (i) des 10 principaux cancers, (ii) des cancers pédiatriques, (iii) des cancers rares, et quel est le stade moyen du cancer au moment du diagnostic et le coût pour le système de santé, depuis 2010, ventilé par province et territoire; bb) quel était le délai moyen de diagnostic pour chacun (i) des 10 principaux cancers, (ii) des cancers pédiatriques, (iii) des cancers rares, et quel était le stade moyen du cancer au moment du diagnostic et le coût pour le système de santé, ventilé par province et territoire, et par année de 2019 à 2023; cc) combien de personnes ont dû chercher un diagnostic à l'étranger en raison du temps d'attente ou de l'absence de technologie ou de procédure de diagnostic, et quel a été le coût pour le système de santé, ventilé par province et territoire chaque année depuis 2010; dd) combien de personnes ont dû se faire soigner à l'étranger en raison du temps d'attente ou de l'absence de traitement qui est disponible ailleurs, et quel a été le coût pour le système de santé, ventilé par province et territoire, et ce pour chaque année depuis 2010; ee) combien de personnes n'ont pas pu obtenir un traitement de chimiothérapie recommandé (i) parce qu'elles n'avaient pas d'assurance maladie (ii) parce que leur assurance maladie ne couvrait pas un médicament de chimiothérapie, (iii) parce que leur assurance ne couvrait qu'une partie du coût du médicament, ventilé par province et par territoire; ff) ventilé par province et territoire, combien de fois le programme fédéral d'accès spécial a-t-il été utilisé depuis sa création, (i) combien d'approbations ont été données depuis sa création, (ii) quel est le délai moyen d'approbation, (iii) existe-t-il un processus pour présenter à nouveau une demande, et, le cas échéant, quel est le délai moyen d'approbation dans ce cas; gg) quel est le montant investi par chaque gouvernement dans le traitement du cancer depuis 2010, ventilé par province et territoire; hh) combien les

Instituts de recherche en santé du Canada ont-ils investi annuellement dans la recherche sur le cancer depuis 2010, et plus particulièrement quels montants ont été investis dans la recherche sur (i) les 10 principaux cancers, (ii) les cancers pédiatriques, (iii) les cancers rares, et comment cet investissement total annuel se compare-t-il à celui des États-Unis? — Document parlementaire n° 8555-441-2545.

GOVERNMENT ORDERS

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-70, An Act respecting countering foreign interference.

Notice of the royal recommendation was given on Monday, May 6, 2024, by the Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs as follows:

Recommendation

(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting countering foreign interference".

Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. Rodriguez (Minister of Transport), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Debate arose thereon.

REQUESTS FOR EXTENSION OF SITTING HOURS

Pursuant to order made Wednesday, February 28, 2024, Mr. MacKinnon (Leader of the Government in the House of Commons) requested that the ordinary hour of daily adjournment on Thursday, May 30, 2024, be 12:00 a.m. and this request was deemed adopted.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. Rodriguez (Minister of Transport), — That Bill C-70, An Act respecting countering foreign interference, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, Bill C-70, An Act respecting countering foreign interference, be deemed read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-70, Loi concernant la lutte contre l'ingérence étrangère.

Avis de la recommandation royale a été donné le lundi 6 mai 2024 par le ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales comme suit :

Recommandation

(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant la lutte contre l'ingérence étrangère ».

M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. Rodriguez (ministre des Transports), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Il s'élève un débat.

DEMANDES DE PROLONGATION DES HEURES DE SÉANCE

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 28 février 2024, M. MacKinnon (leader du gouvernement à la Chambre des communes) demande que l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le jeudi 30 mai 2024 soit minuit et cette demande est réputée adoptée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. Rodriguez (ministre des Transports), — Que le projet de loi C-70, Loi concernant la lutte contre l'ingérence étrangère, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, le projet de loi C-70, Loi concernant la lutte contre l'ingérence étrangère, soit réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. Rodriguez (Minister of Transport), — That Bill C-70, An Act respecting countering foreign interference, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

Pursuant to order made earlier today, the bill was deemed read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:20 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Lantsman (Thornhill), seconded by Mr. Majumdar (Calgary Heritage), — That Bill C-353, An Act to provide for the imposition of restrictive measures against foreign hostage takers and those who practice arbitrary detention in state-to-state relations and to make related amendments to the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act and the Immigration and Refugee Protection Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, June 5, 2024, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid before the House as follows:

— by Mr. Blair (Minister of National Defence) — Report of the Chief of Defence Staff on the National Sex Offender Registry for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the National Defence Act, R.S., 1985, c. N-5, s. 227.171. — Sessional Paper No. 8560-441-1051-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

— by Mr. Fraser (Minister of Housing, Infrastructure and Communities) — Annual Report of the Federal Housing Advocate for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the National Housing Strategy Act, S.C. 2019, c. 29, s. 313 "16(2)". — Sessional Paper No. 8560-441-1290-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. Rodriguez (ministre des Transports), — Que le projet de loi C-70, Loi concernant la lutte contre l'ingérence étrangère, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le projet de loi est réputé avoir été lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 20, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Lantsman (Thornhill), appuyée par M. Majumdar (Calgary Heritage), — Que le projet de loi C-353, Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les auteurs de prises d'otage étrangers et les personnes qui se livrent à la détention arbitraire dans les relations d'État à État et apportant des modifications connexes à la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 5 juin 2024, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés à la Chambre comme suit :

— par M. Blair (ministre de la Défense nationale) — Rapport du chef d'état-major de la Défense sur le registre national des délinquants sexuels pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.R., 1985, ch. N-5, art. 227.171. — Document parlementaire n° 8560-441-1051-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

— par M. Fraser (ministre du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapport annuel de la défenseure fédérale du logement pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la Loi sur la stratégie nationale sur le logement, L.C. 2019, ch. 29, art. 313 « 16(2) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1290-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:21 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, pursuant to Standing Order 81(4)(a), the question was deemed to have been withdrawn.

GOVERNMENT ORDERS

Business of Supply

At 7:51 p.m., pursuant to Standing Order 81(4)(a), the House resolved itself into a committee of the whole for the consideration of all votes under Department of Health in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2025.

MIDNIGHT

At 12:07 a.m., pursuant to order made earlier today, the committee rose.

Pursuant to Standing Order 81(4)(a), the considered votes were deemed reported.

ADJOURNMENT

Accordingly, at 12:07 a.m., the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 21, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, conformément à l'article 81(4)a du Règlement, la motion est réputée retirée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Travaux des subsides

À 19 h 51, conformément à l'article 81(4)a du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier tous les crédits sous la rubrique Ministère de la Santé du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2025.

MINUIT

À 0 h 7, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la séance du comité est levée.

Conformément à l'article 81(4)a du Règlement, les crédits étudiés sont réputés avoir fait l'objet d'un rapport.

AJOURNEMENT

En conséquence, à 0 h 7, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.